



PATEK PHILIPPE
GENEVE

CALIBER 324 S QA LU

CALIBER 324 S IRM QA LU

ANNUAL CALENDAR



ENGLISH	11
FRANÇAIS	25
DEUTSCH	39
ITALIANO	53
ESPAÑOL	67
日本語	81
繁體中文	95
简体中文	109

CALIBER 324 S QA LU

CALIBER 324 S IRM QA LU

ANNUAL CALENDAR



 CALIBER 324 S Q A L U
ANNUAL CALENDAR

BACK



FRONT



CALIBER 324 SIRM QALU

ANNUAL CALENDAR

BACK



FRONT



CALIBER 324 S QA LU

CALIBER 324 S IRM QA LU

ANNUAL CALENDAR



PATEK PHILIPPE ANNUAL CALENDAR

THE QUEEN OF USEFUL COMPLICATIONS

Introduced in 1996 and patented by Patek Philippe, the Annual Calendar is the first time-keeping mechanism that automatically displays the month, the day of the week, and the correct date under consideration of months with 30 and 31 days, so it must be adjusted only once a year on March 1. Its construction represented a formidable challenge. To eliminate rockers and levers to the greatest possible extent, Patek Philippe's engineers designed an architecture that relies mostly on wheels and pinions. The caliber 324 S QA LU movement consists of 328 parts (355 for the 324 S IRM QA LU), whereas a conventional perpetual calendar with a moon-phase display needs only about 280 components. In the meantime, the convenient, well-organized, and user-friendly Patek Philippe Annual Calendar is available in various versions with different sets of displays. They constitute a collection of timepieces that combine unique functionality with timeless beauty. The calendar indications are complemented by an extremely precise moon-phase display that deviates from the true lunar cycle by only one day every 122 years. The self-winding models that incorporate the caliber 324 S IRM QA LU movement feature a power-reserve indicator at 12 o'clock.

INSTRUCTIONS

WINDING CROWN

The winding crown is used to wind the watch (position 1) and to set the time (position 2).

WINDING

Your watch has a self-winding movement. The movements of your wrist set a rotor in motion; this tensions the mainspring which stores the energy. Off the wrist, your watch has a power reserve of at least 35 hours. When it has stopped after depleting the power reserve, it can be rewound by hand (about 10 clockwise turns of the crown). Please wind the watch before you put it on. This way, you can avoid lateral pressure on the winding stem which in the course of the years could damage the stem tube.

SETTING THE TIME

To set the time, pull the crown out, and turn it in either direction. When you turn the hands clockwise beyond midnight, the calendar displays will advance as well. We advise against turning the hands counterclockwise across midnight because this would desynchronize the calendar displays; however, it would not damage the calendar mechanism.

Caution: *Please set the time before you put the watch on. This prevents lateral pressure on the winding stem. Please use your fingernails to pull the crown out and turn it gently between two fingertips.*

Never pull out the crown in a humid environment or underwater: the water resistance of your watch is assured only when the crown is pushed home.

ANNUAL CALENDAR

NOTE

The date change mechanism is active between 8 p.m. and 2 a.m. whereas the moon phase switches between 9 and 11 a.m. During these time intervals, do not use the correction push pieces to adjust the calendar indications or the moon-phase display. You can be sure that performing adjustments is safe if you first set your watch to 6 a.m. as follows; advance the hands beyond midnight (the date will change, otherwise, it was 12 noon) and then keep advancing the hands to 6 a.m.

If your watch has stopped running, rewind it by hand before performing any corrections or adjustments (about 10 clockwise turns of the crown).

Correction push pieces should be actuated exclusively with the correction stylus that was delivered with the watch. The use of any other tool could damage your timepiece.

16 **DATE CORRECTION**

To set the date, actuate the correction push piece at 4 o'clock as many times as needed to display the current date.

If you wish to set the date to the 30th or the 31st, proceed as follows:

1. Make sure neither the 30th nor the 31st is indicated (if necessary, set the date to the first day of the month).
2. First correct the month (see below).
3. Then correct the date to the 30th or the 31st.

The mechanism that advances the month display is already active on the 30th and the 31st. If you do not follow the described procedure, the calendar might be desynchronized, but the integrity of the mechanism would not be affected.

MONTH CORRECTION

To correct the month, actuate the correction push piece at 2 o'clock as many times as needed to display the current month.

DAY OF WEEK CORRECTION

To correct the day of the week, actuate the push piece at 10 o'clock as often as needed to display the correct day.

MOON-PHASE CORRECTION

The moon-phase display advances in the morning. Its mechanism is active between 9 and 11 a.m. Each time the push piece at 8 o'clock is actuated, the moon-phase disk will advance by one day. To begin the correction procedure, advance the moon-phase disk until a full moon is displayed in the middle of the aperture. Consult a moon-phase calendar or visit www.patek.com (click on ›Collection›Movements-Complications›The moonphase indicator) to find out how many days have elapsed since the last full moon (including the day on which you correct the display). To correctly set the moon-phase display, press the push piece as many times as the number of days that have elapsed since the last full moon.



The diagram applies to all self-winding watches with Annual Calendars and caliber 324 S QA L or 324 S IRM QA LU movements.

TAKING CARE OF YOUR WATCH

CERTIFICATE OF ORIGIN

Your watch is delivered with a certificate of origin that indicates the movement and case numbers. The certificate is valid only if it is dated, signed by an Authorized Patek Philippe Retailer, and completed with your name. It guarantees the authenticity of your watch and validates your warranty privileges for a period of two years after the date of sale. The unique movement and case numbers of each watch are transcribed into the workshop journals. With this information, you may have yourself entered in the Patek Philippe Register of Owners and will obtain the *International Patek Philippe Magazine* free of charge.

PATEK PHILIPPE SEAL



As an all-encompassing hallmark of quality, the Patek Philippe Seal applies to the entire watch, including the movement, case, dial, hands, pushers, strap, and clasp as well as to all other facets that contribute to the precision and aesthetic perfection of the timepiece. It covers the technical, functional, and aesthetic factors, but also rate accuracy, dependability, and customer service quality. Additionally, it reflects the maker's know-how and all other assets needed for the development, production, and long-term maintenance of an extraordinary timekeeping instrument.

QUALITY CONTROL

The movements and completely assembled watches are subject to a series of technical tests and visual inspections to verify their rate accuracy, winding speed, power reserve, reliability, water resistance, and overall appearance. After it was assembled, your self-winding watch will already have run for several weeks before leaving the workshops; it fully complies with the stringent criteria of the Patek Philippe Seal.

ACCURACY

The rate accuracy of Patek Philippe watches is verified in several phases of manufacturing, both with uncased and fully cased movements. The final test is performed with a wrist motion simulator and the results must conform to the following Patek Philippe precision benchmarks:

The rate accuracy of calibers with a diameter of 20 mm or larger must range within -3 and $+2$ seconds per 24 hours.

The precision of a watch is determined by how accurately it keeps the time. A watch that is fast or slow is considered precise if the amount by which it is fast or slow remains constant. Such a deviation can be easily corrected. The last test of accuracy takes place on your wrist. Your temperament or the nature of your physical activities can cause slight irregularities. Fluctuations in position, temperature, or air pressure, the presence of magnetic fields (as produced by most electronic devices, metal detectors, household appliances, etc.) as well as vibrations and other factors may also affect its accuracy.

- 20 If you notice that your watch exhibits such irregularities, please do not hesitate to take it to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center where no effort will be spared to assure that it is adjusted to meet your expectations.

WATER RESISTANCE

Your watch is fitted with different types of seals to protect the movement against the ingress of dust and moisture and to prevent damage if it is immersed in water. Nonetheless, we recommend that you prevent direct contact with water if your watch has a leather strap.

SERVICE

We recommend that you have your watch serviced every three to five years. The best way to do this is to bring your watch to an Authorized Patek Philippe Retailer who will be happy to forward it to our workshops for you. You can then be assured that your watch will be inspected and overhauled by a qualified master watchmaker at Patek Philippe headquarters in Geneva.

The watchmaker will completely disassemble the movement and then inspect, clean, and lubricate all the individual parts prior to reassembly. All functions of the watch will also be tested in detail and the escapement regulated if necessary. Finally, its rate accuracy will be monitored and precision-adjusted for a further period of two weeks. The entire process may take several weeks because each watch must undergo a complete series of tests to fulfill the strict quality criteria of Patek Philippe.

*If you have any questions regarding the maintenance of your watch, contact the Authorized Patek Philippe Retailer nearest you or our International Customer Service Department in Geneva, or visit **www.patek.com**.*

21





SPECIFICATIONS OF THE MOVEMENT

SELF-WINDING MECHANICAL MOVEMENT

CALIBER 324 S QA LU

Annual Calendar with sweep seconds and moon phases.

DIAMETER	30 mm
HEIGHT	5.32 mm
NUMBER OF PARTS	328
NUMBER OF JEWELS	34
POWER RESERVE	Min. 35 hours - max. 45 hours
WINDING ROTOR	Central rotor in 21K gold, unidirectional winding
BALANCE	Gyromax®
FREQUENCY	28,800 semi-oscillations/hour (4 Hz)
BALANCE SPRING	Spiromax®
HALLMARK	Patek Philippe Seal

DISPLAYS

HOURS, MINUTES, AND SWEEP SECONDS

SUBSIDIARY DIALS

- Day of week between 9 and 11 o'clock
- Month between 1 and 3 o'clock

APERTURES

- Moon phase at 6 o'clock
- Date at 6 o'clock



SPECIFICATIONS OF THE MOVEMENT

SELF-WINDING MECHANICAL MOVEMENT

CALIBER 324 S IRM QA LU

Annual Calendar with sweep seconds, power-reserve indicator, and moon phases.

DIAMETER	30 mm
HEIGHT	5.32 mm
NUMBER OF PARTS	355
NUMBER OF JEWELS	36
POWER RESERVE	Min. 35 hours - max. 45 hours
WINDING ROTOR	Central rotor in 21K gold, unidirectional winding
BALANCE	Gyromax®
FREQUENCY	28,800 semi-oscillations/hour (4 Hz)
BALANCE SPRING	Spiromax®
HALLMARK	Patek Philippe Seal

DISPLAYS

HOURS, MINUTES, AND SWEEP SECONDS

POWER-RESERVE INDICATOR AT 12 O'CLOCK

SUBSIDIARY DIALS

- Day of week between 9 and 11 o'clock
- Month between 1 and 3 o'clock

APERTURES

- Moon phase at 6 o'clock
- Date at 6 o'clock



CALIBRE 324 S QA LU

CALIBRE 324 S IRM QA LU

QUANTIÈME ANNUEL



PATEK PHILIPPE

QUANTIÈME ANNUEL

LA REINE DES COMPLICATIONS UTILES

Lancé en 1996, le Quantième Annuel – un brevet exclusif Patek Philippe – s’est illustré comme la première montre-bracelet affichant automatiquement le mois, le jour et la date exacte pour les mois de 30 et 31 jours, en n’exigeant qu’une seule correction par an, le 1^{er} mars. Ce système ingénieux cache une très grande sophistication technique. Renonçant pour l’essentiel aux systèmes à bascule utilisés dans les quantièmes perpétuels, les ingénieurs de Patek Philippe ont repensé toute l’architecture du mouvement, qui fonctionne principalement à l’aide de roues et de pignons. Résultat: le calibre 324 S QA LU comporte 328 pièces (355 pour le 324 S IRM QA LU), alors qu’un quantième perpétuel traditionnel avec phases de lune en compte près de 280. Pratique, lisible et simple d’emploi, le Quantième Annuel Patek Philippe a été décliné avec divers types d’affichage et dans divers garde-temps alliant confort d’utilisation hors pair et esthétique intemporelle. Les indications du calendrier sont complétées par un affichage des phases de lune si précis qu’il lui faut 122 ans pour dévier d’un seul jour par rapport au véritable cycle lunaire. Sur les modèles dotés du calibre 324 S IRM QA LU, un indicateur à 12h permet de vérifier à tout instant la réserve de marche disponible.

MODE D'EMPLOI

COURONNE DE REMONTOIR

Le remontage manuel (position 1) et la mise à l'heure (position 2) s'effectuent à l'aide de la couronne de remontoir.

REMONTAGE

Votre montre est dotée d'un mouvement à remontage automatique. Ce sont les gestes de votre poignet qui, grâce à la masse oscillante, permettent d'armer le ressort de barillet et de stocker l'énergie. Hors du poignet et complètement remontée, votre montre bénéficie d'une réserve de marche de minimum 35 heures. Si elle s'est arrêtée suite à un temps de repos supérieur à la réserve de marche, remontez-la manuellement (environ 10 tours de couronne, dans le sens des aiguilles d'une montre). Il est préférable d'effectuer ce remontage manuel hors du poignet pour éviter les pressions latérales qui, au fil des ans, risqueraient d'endommager le tube de la couronne de remontoir.

MISE À L'HEURE

L'heure se règle en tirant la couronne et en déplaçant les aiguilles vers l'avant ou vers l'arrière. Si vous passez minuit en tournant les aiguilles dans le sens horaire, toutes les indications fournies par le calendrier seront modifiées en conséquence. Il est déconseillé d'effectuer une mise à l'heure en arrière au-delà de minuit, car cela dérèglerait le quantième – sans risque toutefois d'endommager le mécanisme.

Attention: Il est préférable d'effectuer la mise à l'heure hors du poignet afin d'éviter les pressions latérales sur le tube de la couronne. Nous vous recommandons de n'utiliser que deux doigts et de faire levier avec l'ongle pour tirer la couronne.

Ne tirez jamais la couronne dans un environnement humide ou dans l'eau. L'étanchéité de votre montre n'est garantie qu'avec la couronne poussée contre le boîtier.

QUANTIÈME ANNUEL

AVERTISSEMENT

Le mécanisme de changement de la date entre en fonction entre 20 h et 2 h du matin, celui des phases de lune entre 9 h et 11 h. Évitez tout réglage du quantième ou des phases de lune à l'aide des boutons correcteurs pendant ces périodes. Pour avoir la certitude d'effectuer les réglages dans la bonne plage horaire, réglez votre montre sur 6 h du matin en procédant de la manière suivante: faites avancer les aiguilles jusqu'au passage de minuit (la date change, sinon il est midi), puis continuez dans le même sens jusqu'à ce que les aiguilles indiquent 6 h.

Si votre montre s'est arrêtée, il est impératif d'effectuer un remontage manuel avant toute correction ou manipulation (environ 10 tours de couronne, dans le sens des aiguilles d'une montre).

Pour actionner les boutons correcteurs, utilisez exclusivement le crayon fourni avec la montre. Tout autre outil risque d'endommager votre garde-temps.

CORRECTION DE LA DATE

Pour corriger la date, pressez autant de fois qu'il est nécessaire sur le bouton correcteur situé à 4 h, jusqu'à l'affichage de la date désirée.

Si la date à afficher est le 30 ou le 31, procédez comme suit:

1. Assurez-vous que le cadran n'indique pas le 30 ou le 31 (avancez la date au 1 si nécessaire)
2. Corrigez d'abord le mois (voir ci-dessous)
3. Corrigez ensuite la date au 30 ou au 31.

Le mécanisme de changement des mois est, en effet, déjà en action aux dates du 30 et 31, et en procédant autrement, vous risquez de dérégler le quantième – sans risque toutefois d'endommager le mécanisme.

CORRECTION DU MOIS

Pour corriger le mois, pressez autant de fois qu'il est nécessaire sur le bouton correcteur situé à 2 h, jusqu'à l'affichage du mois désiré.

CORRECTION DU JOUR

Pour corriger le jour, pressez autant de fois qu'il est nécessaire sur le bouton correcteur situé à 10 h, jusqu'à l'affichage du jour désiré.

CORRECTION DES PHASES DE LUNE

Il est parfaitement normal que les phases de lune changent de position dans la matinée. Ce mécanisme, en effet, entre en fonction entre 9 h et 11 h. A chaque pression sur le bouton correcteur situé à 8 h, le disque de la lune progresse d'un jour vers une nouvelle phase. Commencez par faire avancer le disque lunaire jusqu'à ce que la lune apparaisse au centre du guichet sous sa forme pleine. Consultez ensuite un

calendrier des phases de lune ou le site www.patek.com (rubrique › Collection › Mouvements-Complications › Indicateur des phases de lune) pour déterminer le nombre de jours écoulés depuis la dernière pleine lune (y compris le jour du réglage). Pour positionner la lune sur sa phase exacte, pressez sur le bouton correcteur autant de fois qu'il y a de jours écoulés depuis la dernière pleine lune.

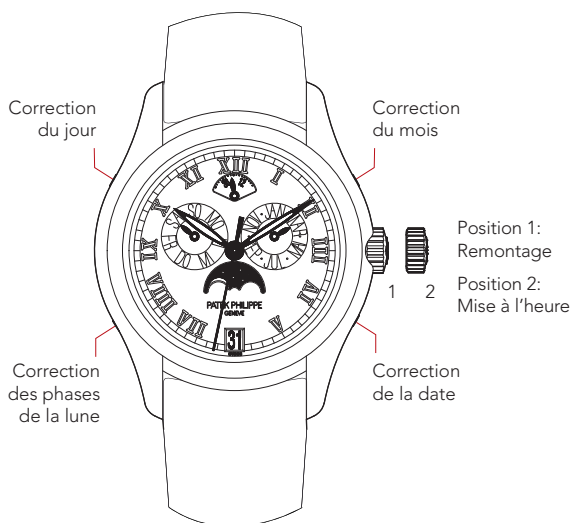


Schéma valable pour l'ensemble des montres automatiques à Quantième Annuel équipées du calibre 324 S QA LU ou 324 S IRM QA LU.

ENTRETIEN

RÉVISION

CERTIFICAT D'ORIGINE

Votre montre Patek Philippe est accompagnée d'un certificat d'origine mentionnant notamment ses numéros de mouvement et de boîtier. Ce document doit être dûment daté et signé par le détaillant agréé Patek Philippe et obligatoirement complété à votre nom. Il atteste l'authenticité de votre garde-temps et fait office de garantie internationale, valable deux ans à partir de la date d'achat. Les numéros individuels de boîtier et de mouvement de chaque montre sont archivés dans les livres d'établissement de la manufacture. En indiquant ces informations, vous pouvez vous inscrire dans le «registre des propriétaires» Patek Philippe afin de recevoir à titre gracieux le *Magazine International Patek Philippe*.

POINÇON PATEK PHILIPPE



Label de qualité globale, le Poinçon Patek Philippe s'applique à l'ensemble de la montre finie, en incluant le mouvement, le boîtier, le cadran, les aiguilles, les poussoirs, les bracelets et les fermoirs, ainsi que tous les autres éléments concourant à la bonne marche ou à la perfection extérieure d'un garde-temps. Couvrant à la fois les aspects techniques, fonctionnels et esthétiques, il ne met pas seulement en valeur la bienfaisance de la montre, mais aussi sa précision et sa fiabilité, ainsi que la qualité du service. Il intègre par là même tous les savoir-faire et signes distinctifs liés à la conception, à la fabrication et à l'entretien à long terme d'un garde-temps d'exception.

CONTRÔLES

Les mouvements et les montres finies sont soumis à une série de tests techniques et esthétiques portant notamment sur la précision, la vitesse de remontage, la réserve de marche, la fiabilité, l'étanchéité et l'aspect extérieur. Votre montre automatique, une fois assemblée, a fonctionné plusieurs semaines avant de quitter la manufacture et elle remplit parfaitement les exigences ultra-rigoureuses du Poinçon Patek Philippe.

PRÉCISION

La précision de marche des montres Patek Philippe est contrôlée à plusieurs étapes de la production, sur les mouvements seuls, puis emboîtés. Le contrôle final se déroule sur un simulateur de porter et il doit répondre aux normes de précision Patek Philippe suivantes:

Pour les calibres dont le diamètre est supérieur ou égal à 20 mm, la précision de marche doit être comprise dans la plage de $[-3; +2]$ s/24h.

34 La précision d'une montre se mesure à sa régularité. Un mouvement qui avance ou retarde est exact si cette avance ou ce retard journalier est constant. Cet écart peut être aisément corrigé. Le dernier test que devra subir votre montre sera celui de son fonctionnement à votre poignet. La nature de votre tempérament ou de vos activités peut être la cause de légères irrégularités. De même, les variations de position, de température ou de pression, les champs magnétiques (tels que ceux générés par la plupart des équipements électroniques, portiques de sécurité ou appareils électroménagers), les vibrations et bien d'autres facteurs peuvent affecter la précision.

Si vous deviez constater un tel dérèglement, n'hésitez pas à déposer votre montre chez un détaillant agréé Patek Philippe ou un centre de service agréé, qui prendra les mesures nécessaires pour régler votre garde-temps selon vos exigences.

ÉTANCHÉITÉ

Votre montre est dotée de joints et de fermetures conçus pour protéger le mouvement de la poussière, de l'humidité et de tout risque de détérioration en cas d'immersion. Nous vous suggérons toutefois d'éviter qu'elle n'entre en contact avec l'eau si elle est munie d'un bracelet en cuir.

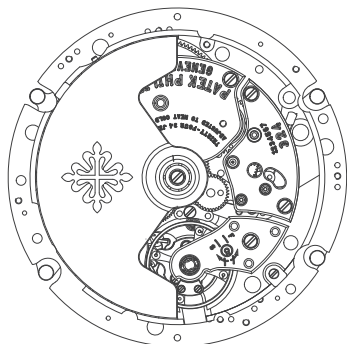
RÉVISION

Nous vous recommandons de faire réviser votre montre au moins une fois tous les trois à cinq ans. Il vous suffit pour cela de la remettre (éventuellement de l'envoyer) à un détaillant ou un centre de service agréé Patek Philippe. Vous aurez ainsi l'assurance qu'elle sera confiée à un horloger qualifié Patek Philippe, à Genève ou dans un centre de service agréé à travers le monde.

L'horloger démontera complètement le mouvement, nettoiera tous ses composants, le vérifiera et le lubrifiera lors du remontage. Après avoir testé son bon fonctionnement et procédé, si nécessaire, au réglage de l'échappement, il gardera encore la montre deux semaines supplémentaires afin de régler la marche. L'ensemble du service peut prendre plusieurs semaines – le temps nécessaire pour réaliser tous les tests et contrôles permettant de répondre aux normes de qualité Patek Philippe.

Pour toute question concernant l'entretien de votre montre, ou pour obtenir l'adresse du centre de service agréé Patek Philippe le plus proche, veuillez contacter notre Service Clients International, à Genève, ou consulter notre site Internet www.patek.com.





CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

MOUVEMENT MÉCANIQUE À REMONTAGE AUTOMATIQUE

CALIBRE 324 S QA LU

*Quantième Annuel avec seconde au centre
et phases de lune.*

DIAMÈTRE	30 mm
HAUTEUR	5,32 mm
NOMBRE DE COMPOSANTS	328
NOMBRE DE RUBIS	34
RÉSERVE DE MARCHE	Min. 35 heures - max. 45 heures
MASSE OSCILLANTE	Rotor central unidirectionnel en or 21 carats
BALANCIER	Gyromax®
FRÉQUENCE	28800 alternances/heure (4 Hz)
SPIRAL	Spiromax®
SIGNE DISTINCTIF	Poinçon Patek Philippe

AFFICHAGES

AIGUILLES DES HEURES, DES MINUTES
ET DES SECONDES AU CENTRE

CADRANS AUXILIAIRES

- jour entre 9h et 11h
- mois entre 1h et 3h

GUICHETS

- phases de lune à 6h
- date à 6h



CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

MOUVEMENT MÉCANIQUE À REMONTAGE AUTOMATIQUE

CALIBRE 324 S IRM QA LU

*Quantième Annuel avec seconde au centre,
indication de la réserve de marche et phases de lune.*

DIAMÈTRE	30 mm
HAUTEUR	5,32 mm
NOMBRE DE COMPOSANTS	355
NOMBRE DE RUBIS	36
RÉSERVE DE MARCHE	Min. 35 heures - max. 45 heures
MASSE OSCILLANTE	Rotor central unidirectionnel en or 21 carats
BALANCIER	Gyromax®
FRÉQUENCE	28800 alternances/heure (4 Hz)
SPIRAL	Spiromax®
SIGNE DISTINCTIF	Poinçon Patek Philippe

AFFICHAGES

AIGUILLES DES HEURES, DES MINUTES
ET DES SECONDES AU CENTRE

INDICATION DE LA RÉSERVE DE MARCHE À 12H

CADRANS AUXILIAIRES

- jour entre 9h et 11h
- mois entre 1h et 3h

GUICHETS

- phases de lune à 6h
- date à 6h



KALIBER 324 S QA LU

KALIBER 324 S IRM QA LU

JAHRESKALENDER



PATEK PHILIPPE

JAHRESKALENDER

DIE KÖNIGIN UNTER DEN NÜTZLICHEN KOMPLIKATIONEN

Der 1996 lancierte Jahreskalender – ein Patent von Patek Philippe – ist die erste Armbanduhr, die automatisch den Monat, Wochentag und das richtige Datum unter Berücksichtigung der Monate mit 30 und 31 Tagen anzeigt und nur einmal jährlich, jeweils am 1. März, korrigiert werden muss. Hinter seinem Mechanismus steckt eine große Herausforderung. Um möglichst weitgehend auf Wippen und Hebel verzichten zu können, haben die Patek Philippe Ingenieure eine Architektur entworfen, die vorwiegend auf Rädern und Trieben beruht. Das Kaliber 324 S QA LU besteht deshalb aus 328 Einzelteilen (355 für das 324 S IRM QA LU), während ein herkömmlicher Ewiger Kalender mit Mondphasen mit etwa 280 Einzelteilen auskommt. Mittlerweile gibt es den praktischen, übersichtlichen und bedienungsfreundlichen Patek Philippe Jahreskalender in verschiedenen Ausführungen und mit unterschiedlichen Anzeigen. Eine Auswahl an Zeitmessern, die den einzigartigen Gebrauchsnutzen mit zeitloser Schönheit verbinden. Die Kalenderanzeigen werden durch eine extrem präzise Mondphasenanzeige ergänzt, die nach 122 Jahren um nur einen Tag vom tatsächlichen Mondzyklus abweicht. Bei den Modellen mit dem Kaliber 324 S IRM QA LU informiert eine Gangreserveanzeige bei 12 Uhr über die verbleibende Kraftreserve des automatischen Uhrwerks.

BEDIENUNGSANLEITUNG

AUFZUGSKRONE

Das Aufziehen (Position 1) und Zeigerstellen (Position 2) erfolgt mit Hilfe der Aufzugskrone.

AUFZIEHEN

Ihre Uhr ist mit einem automatischen Uhrwerk ausgestattet. Durch die Bewegungen Ihres Handgelenks wird ein Rotor in Bewegung gesetzt, der die Zugfeder spannt, welche die Energie speichert. Wird die Uhr nicht getragen, verfügt sie über eine Gangreserve von mindestens 35 Stunden. Falls Sie nach Ablauf der Gangreserve stehen bleibt, kann sie von Hand aufgezogen werden (ca. 10 Umdrehungen der Krone im Uhrzeigersinn). Ziehen Sie die Uhr auf, bevor Sie diese anlegen. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf die Aufzugswelle, der im Lauf der Jahre das Aufzugsrohr in Mitleidenschaft ziehen könnte.

ZEIGERSTELLEN

Um die Zeiger auf die richtige Uhrzeit zu stellen, ziehen Sie die Aufzugskrone und drehen diese vor- oder rückwärts. Wenn Sie die Zeiger im Uhrzeigersinn über Mitternacht hinaus vorstellen, wechseln auch die Kalenderanzeigen. Wir raten davon ab, die Zeiger im Gegenuhrzeigersinn über Mitternacht zurückzustellen, weil dadurch der Kalender aus dem Takt gerät – für die Kalendermechanik besteht jedoch keine Gefahr.

Achtung: Nehmen Sie die Uhr zum Verstellen der Zeiger vom Handgelenk. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf das Aufzugsrohr. Benützen Sie zum Ziehen der Krone die Fingernägel und drehen Sie die Krone zwischen zwei Fingerspitzen.

Ziehen Sie die Krone keinesfalls in feuchter Umgebung oder im Wasser. Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr ist nur bei gedrückter Krone gewährleistet.

JAHRESKALENDER

HINWEIS

Der Mechanismus für den Datumswechsel ist jeweils zwischen 20 Uhr und 2 Uhr morgens in Funktion, derjenige für den Mondphasenwechsel zwischen 9 und 11 Uhr. In diesen Zeiträumen sollten keine Kalender- oder Mondphaseneinstellungen mit Hilfe der Korrekturdrücker vorgenommen werden. Um sicherzugehen, dass die Einstellungen zu einem günstigen Zeitpunkt erfolgen, stellen Sie die Uhrzeit wie folgt auf 6 Uhr morgens: drehen Sie die Zeiger über Mitternacht hinaus (das Datum wechselt, andernfalls wäre es 12 Uhr mittags) und bewegen Sie dann die Zeiger weiter bis auf 6 Uhr.

Falls Ihre Uhr stehen geblieben ist, muss sie mit der Aufzugskrone aufgezo-gen werden, bevor irgendwelche Korrekturen oder andere Einstellungen vorgenommen werden (ca. 10 Umdrehungen der Aufzugskrone im Uhrzeigersinn).

Die Korrekturdrücker sollten ausschließlich mit dem Korrekturstift betätigt werden, der mit Uhr geliefert wurde. Jedes andere Werkzeug könnte Ihren Zeitmesser beschädigen.

DATUMSKORREKTUR

Betätigen Sie zum Korrigieren des Datums den Korrekturdrücker bei 4 Uhr so oft, bis das gewünschte Datum angezeigt wird.

Falls das Datum des 30. oder 31. angezeigt werden soll, verfahren Sie wie folgt:

1. Achten Sie darauf, dass weder der 30. noch der 31. angezeigt wird (stellen Sie das Datum gegebenenfalls auf den 1. vor)
2. Korrigieren Sie zuerst den Monat (siehe unten)
3. Korrigieren Sie dann das Datum auf den 30. oder 31.

Der Mechanismus zum Wechsel der Monatsanzeige ist am 30. und 31. bereits in Aktion. Falls Sie die das Vorgehen nicht befolgen, könnte der Kalender aus dem Takt geraten – für den Mechanismus besteht jedoch keine Gefahr.

MONATSKORREKTUR

Betätigen Sie zum Korrigieren des Monats den Korrekturdrücker bei 2 Uhr so oft, bis der gewünschte Monat angezeigt wird.

WOCHENTAGSKORREKTUR

Betätigen Sie zum Korrigieren des Wochentags den Korrekturdrücker bei 10 Uhr so oft, bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird.

MONDPHASENKORREKTUR

Es ist ganz normal, dass die Mondphasenanzeige am Vormittag ändert. Ihr Mechanismus tritt jeweils zwischen 9 und 11 Uhr in Aktion. Mit jedem Betätigen des Drückers bei 8 Uhr dreht sich die Scheibe um einen Tag zu einer neuen Mondphase. Um die Einstellung zu beginnen, rücken Sie die Mondscheibe so weit vor, bis in der Mitte des Fensters

der Vollmond angezeigt wird. Schlagen Sie in einem Mondphasenkalender oder auf der Website www.patek.com (Rubrik › Kollektion › Uhrwerke-Komplikationen › Die Mondphasenanzeige) nach, um zu eruieren, wie viele Tage seit dem letzten Vollmond verstrichen sind (inklusive Tag der Korrektur). Betätigen Sie jetzt zum Einstellen der korrekten Mondphasenanzeige den Korrekturdrücker entsprechend der Anzahl Tage seit dem letzten Vollmond.



Schema gültig für alle automatischen Uhren mit Jahreskalender und dem Uhrwerk 324 S QA LU oder 324 S IRM QA LU.

UNTERHALT

REVISION

URSPRUNGSZERTIFIKAT

Ihre Uhr wird mit einem Ursprungszertifikat ausgeliefert, in dem unter anderem die Werk- und Gehäusenummern vermerkt sind. Es muss unbedingt datiert und durch den offiziellen Patek Philippe-Verkaufsstelle signiert werden. Es garantiert die Echtheit der Uhr und dient als Garantieschein. Die individuellen Werk- und Gehäusenummern jeder Uhr werden in den Archivbüchern der Manufaktur vermerkt, und jeder Eigentümer einer Patek Philippe Uhr hat die Möglichkeit, sich mit der beim Kauf der Uhr überreichten Anmeldekarte im „Besitzerregister“ bei Patek Philippe eintragen zu lassen. Damit erhält er auch kostenlos das regelmäßig erscheinende *Internationale Patek Philippe Magazin*.

PATEK PHILIPPE SIEGEL



Das Patek Philippe Siegel gilt als umfassendes Gütezeichen für die Uhr in ihrer Gesamtheit, also inklusive Uhrwerk, Gehäuse, Zifferblatt, Zeiger, Drücker, Armband und Schließe, sowie alle anderen Merkmale, die zum guten Gang und der ästhetische Perfektion des Zeitmessers beitragen. Es gilt für die technischen, funktionalen und ästhetischen Aspekte, aber auch für die Ganggenauigkeit und Zuverlässigkeit sowie die Qualität des Kundendienstes. Er gilt zudem für das ganze Know-how und alle Besonderheiten, die für die Entwicklung, Fertigung und den langfristigen Unterhalt eines außergewöhnlichen Zeitmessers erforderlich sind.

KONTROLLEN

Die Uhrwerke und kompletten Uhren werden einer Reihe technischer und visueller Kontrollen unterzogen, bei denen insbesondere die Ganggenauigkeit, die Aufzugsgeschwindigkeit, die Gangreserve, die Zuverlässigkeit, Wasserdichtheit und äußeren Aspekte geprüft werden. Ihre Uhr mit automatischem Aufzug ist nach der Fertigstellung einige Wochen gelaufen, bevor sie die Manufaktur verlassen hat und erfüllt vollumfänglich die strengen Anforderungen des Patek Philippe Siegels.

GANGGENAUIGKEIT

Die Ganggenauigkeit der Patek Philippe Uhren wird bei mehreren Produktionsschritten, bei den nackten Uhrwerken und fertig eingeschalt geprüft. Die Endkontrolle erfolgt am Tragsimulator und muss folgende Patek Philippe Präzisionsvorgaben erfüllen:

Für Kaliber mit einem Durchmesser von 20 mm oder größer muss sich die Ganggenauigkeit im Bereich von $[-3; +2]$ s/24h bewegen.

48 Die Präzision einer Uhr zeigt sich am regelmäßigen Gang. Ein Uhrwerk, das vor- oder nachgeht, ist genau, wenn dieser täglich Vor- oder Nachgang konstant gleich ausfällt. Eine solche Abweichung kann auf einfache Weise korrigiert werden. Der letzte Test Ihrer Uhr erfolgt an Ihrem Handgelenk. Ihr Temperament oder die Art Ihrer körperlichen Aktivitäten können leichte Unregelmäßigkeiten bewirken. Auch Änderungen der Lage, Temperatur oder des Luftdrucks, Einflüsse von Magnetfeldern (wie sie von den meisten Elektronikgeräten, Sicherheitsschleusen, Haushaltsgeräten u.ä. erzeugt werden), Vibrationen und weitere Faktoren können die Präzision beeinträchtigen.

Wenn Sie solche Unregelmäßigkeiten feststellen, dann zögern Sie nicht, Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe Verkaufsstellen oder einem autorisierten Service Center zu bringen, wo man die nötigen Vorkehrungen treffen wird, um Ihren Uhr Ihren Anforderungen entsprechend einzuregulieren.

WASSERDICHTHEIT

Ihre Uhr ist mit Dichtungen und Schließvorrichtungen versehen, um das Uhrwerk vor Staub, Feuchtigkeit und Beschädigung beim Eintauchen der Uhr zu schützen. Wir empfehlen Ihnen trotzdem, den direkten Kontakt mit Wasser zu vermeiden, falls die Uhr mit einem Lederarmband ausgestattet ist.

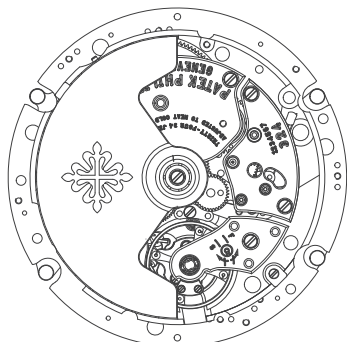
REVISION

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr alle drei bis fünf Jahre revidieren zu lassen. Am besten bringen Sie Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe-Verkaufsstelle, von wo sie an die Manufaktur weitergeleitet wird. Sie erhalten dadurch die Gewähr, dass Ihre Uhr von einem qualifizierten Patek Philippe Meisteruhrmacher in Genf kontrolliert und revidiert wird.

Der Uhrmacher wird das Uhrwerk vollständig zerlegen, alle Einzelteile reinigen und prüfen und sie sorgfältig ölen, bevor er sie wieder zusammensetzt. Nach einer eingehenden Prüfung aller Funktionen und einer eventuellen Regulierung der Hemmung kümmert er sich noch zwei Wochen lang um die Feinregulierung der Ganggenauigkeit Ihrer Uhr. Die ganze Revision kann mehrere Wochen dauern, da jede Uhr die kompletten Testreihen durchlaufen muss, um die hohen Qualitätsvorgaben von Patek Philippe zu erfüllen.

*Wenden Sie sich für alle Fragen bezüglich des Unterhalts Ihrer Uhr und für die Adresse der nächsten offiziellen Patek Philippe-Verkaufsstelle an unseren internationalen Kundendienst in Genf oder besuchen Sie unsere Website im Internet unter **www.patek.com**.*





TECHNISCHE MERKMALE DES UHRWERKS

MECHANISCHES UHRWERK MIT AUTOMATISCHEM AUFGUG

KALIBER 324 S QA LU

Jahreskalender mit Zentralsekunde und Mondphasen.

DURCHMESSER	30 mm
HÖHE	5,32 mm
ANZAHL EINZELTEILE	328
ANZAHL RUBINE	34
GANGRESERVE	Min. 35 Stunden - max. 45 Stunden
AUSZUGSMASSE	Zentralrotor aus 21 Karat Gold, einseitig aufziehend
UNRUH	Gyromax®
FREQUENZ	28800 Halbschwingungen/Stunde (4 Hz)
SPIRALE	Spiromax®
BESONDERES KENNZEICHEN	Patek Philippe Siegel

ANZEIGEN

STUNDEN-, MINUTEN- UND SEKUNDENZEIGER AUS DER MITTE

HILFSZIFFERBLÄTTER

- Wochentag zwischen 9 und 11 Uhr
- Monat zwischen 1 und 3 Uhr

FENSTERANZEIGEN

- Mondphasen bei 6 Uhr
- Datum bei 6 Uhr



TECHNISCHE MERKMALE DES UHRWERKS

MECHANISCHES UHRWERK MIT AUTOMATISCHEM AUFGUG
KALIBER 324 S IRM QA LU

*Jahreskalender mit Zentralsekunde, Gangreserveanzeige
und Mondphasen.*

DURCHMESSER	30 mm
HÖHE	5,32 mm
ANZAHL EINZELTEILE	355
ANZAHL RUBINE	36
GANGRESERVE	Min. 35 Stunden - max. 45 Stunden
AUFGUGSMASSE	Zentralrotor aus 21 Karat Gold, einseitig aufziehend
UNRUH	Gyromax®
FREQUENZ	28800 Halbschwingungen/Stunde (4 Hz)
SPIRALE	Spiromax®
BESONDERES KENNZEICHEN	Patek Philippe Siegel

ANZEIGEN

STUNDEN-, MINUTEN- UND SEKUNDENZEIGER AUS DER MITTE

GANGRESERVEANZEIGE BEI 12 UHR

HILFSZIFFERBLÄTTER

- Wochentag zwischen 9 und 11 Uhr
- Monat zwischen 1 und 3 Uhr

FENSTERANZEIGEN

- Mondphasen bei 6 Uhr
- Datum bei 6 Uhr



CALIBRO 324 S QA LU

CALIBRO 324 S IRM QA LU

CALENDARIO ANNUALE



PATEK PHILIPPE

CALENDARIO ANNUALE

IL RE DELLE COMPLICAZIONI UTILI

Lanciato nel 1996, il Calendario Annuale – un brevetto esclusivo Patek Philippe – si è affermato come il primo orologio da polso a indicare automaticamente mese, giorno e data esatta per i mesi di 30 e 31 giorni, con la necessità di una sola correzione all’anno, il 1° marzo. Questo sistema ingegnoso nasconde una grande sofisticazione tecnica. Rinunciando essenzialmente ai sistemi a bascula utilizzati nei calendari perpetui, gli ingegneri di Patek Philippe hanno ripensato tutta l’architettura del movimento, funzionante principalmente mediante ruote e pignoni. Risultato: il calibro 324 S QA LU conta 328 componenti (355 per il 324 S IRM QA LU), mentre un calendario perpetuo tradizionale con fasi lunari ne conta circa 280. Pratico, leggibile e semplice da usare, il Calendario Annuale Patek Philippe è stato declinato in diverse versioni di quadrante e in diversi modelli che combinano comodità di utilizzo ed un’estetica intramontabile. Le indicazioni del calendario sono completate da una raffigurazione delle fasi lunari così precisa da accumulare uno scarto di un solo giorno su 122 anni rispetto al ciclo lunare effettivo. Sui modelli dotati del calibro 324 S IRM QA LU, l’indicatore a ore 12 permette di verificare in qualsiasi momento la riserva di carica del movimento a carica automatica.

ISTRUZIONI

PER L'USO

CORONA DI CARICA

La carica manuale (posizione 1) e la messa all'ora (posizione 2) si effettuano mediante la corona di carica.

CARICA

L'orologio è dotato di un movimento a carica automatica. Sono i gesti del polso che, grazie alla massa oscillante, permettono di armare la molla del barietto e di immagazzinare energia. Non al polso e completamente carico, l'orologio ha una riserva di carica minima di 35 ore. Se si è fermato per un periodo di riposo superiore alla riserva di carica, occorre caricarlo manualmente (circa 10 giri di corona in senso orario). È preferibile dare la carica non al polso per evitare le pressioni laterali che, con l'andar del tempo, rischierebbero di danneggiare il canotto dell'albero della corona di carica.

MESSA ALL'ORA

L'ora si regola tirando in fuori la corona e spostando le lancette in avanti, o all'indietro. Se, girando le lancette in senso orario si supera la mezzanotte, tutte le indicazioni fornite dal calendario saranno modificate di conseguenza. Si sconsiglia di eseguire la messa all'ora all'indietro, se si è superata la mezzanotte, per evitare di mandare fuori posto il calendario – senza peraltro rischiare di danneggiare il meccanismo.

Attenzione: È preferibile effettuare la messa all'ora con l'orologio non al polso per evitare pressioni laterali sul canotto dell'albero di carica. Vi raccomandiamo di usare solo due dita e di fare leva con l'unghia per tirare la corona.

Non tirate mai la corona in un ambiente umido o in acqua. L'impermeabilità del vostro orologio è garantita solo a corona spinta contro la cassa.

CALENDARIO ANNUALE

AVVERTENZA

Il meccanismo del cambio data entra in funzione tra le ore 20 e le 2 del mattino, quello delle fasi lunari tra le 9 e le 11. Evitare dunque di regolare la data o le fasi lunari mediante i bottoni di correzione durante questi periodi. Per avere la certezza di effettuare le regolazioni in una fase oraria favorevole, regolare l'orologio alle 6 del mattino e procedere nel modo seguente: far avanzare le lancette fino a superare la mezzanotte (avviene il cambio data, altrimenti è mezzogiorno), e continuare nello stesso senso fino a segnare le 6.

Se l'orologio si è fermato, è indispensabile provvedere a caricarlo manualmente prima di qualsiasi correzione o manipolazione (10 giri di corona in senso orario).

Per azionare i correttori, usare esclusivamente lo stilo di correzione fornito con l'orologio. Qualsiasi altro strumento potrebbe danneggiarlo.

CORREZIONE DELLA DATA

Per correggere la data, premere tante volte sul correttore situato a ore 4 quante sono necessarie a indicare la data desiderata.

Tuttavia, se la data da indicare è il 30 o il 31, procedere come segue:

1. Assicurarsi che il quadrante non indichi il 30 o il 31 (far avanzare la data all'1, se necessario)
2. Correggere prima di tutto il mese (vedere qui sotto)
3. Correggere poi la data portandola al 30 o 31.

Il meccanismo di cambio del mese infatti è già in azione nelle date 30 e 31 e procedendo in altro modo si rischia di mandare fuori posto il calendario – pur non danneggiando il meccanismo.

CORREZIONE DEL MESE

Per correggere il mese, premere il correttore situato a ore 2 tante volte quante sono necessarie per arrivare a indicare il mese desiderato.

CORREZIONE DEL GIORNO

Per correggere il giorno della settimana premere il correttore situato a ore 10 tante volte quante sono necessarie per arrivare a indicare il giorno desiderato.

CORREZIONE DELLE FASI LUNARI

È del tutto normale che le fasi lunari cambino posizione durante la mattinata. Questo meccanismo infatti entra in funzione tra le 9 e le 11. Ad ogni pressione sul correttore situato a ore 8, il disco della luna avanza di un giorno verso una nuova fase. Si cominci a fare avanzare il disco lunare fino a far apparire la luna al centro della finestrella sotto forma di luna piena. Si consulti poi un lunario, oppure il sito

www.patek.com (rubrica Collezione › Movimenti - Complicazioni › Indicazione delle fasi lunari) per determinare il numero di giorni trascorsi dall'ultimo plenilunio (compreso il giorno della correzione). Per posizionare la luna sulla sua fase esatta, premere sul correttore tante volte quanti sono i giorni trascorsi dopo l'ultimo plenilunio.

59



Schema valido per l'insieme degli orologi automatici con Calendario Annuale che montano il calibro 324 S QA LU oppure 324 S IRM QA LU.

MANUTENZIONE

REVISIONE

CERTIFICATO D'ORIGINE

Il vostro orologio Patek Philippe è accompagnato da un Certificato d'origine che riporta i suoi numeri di movimento e di cassa. Questo documento deve essere necessariamente datato e firmato dal concessionario autorizzato Patek Philippe e obbligatoriamente completato col nome dell'acquirente. Esso attesta l'autenticità del vostro orologio e funge da garanzia internazionale valida per due anni dalla data d'acquisto. I numeri individuali del movimento e della cassa di ciascun orologio sono conservati nei registri di fabbricazione della manifattura. Indicando questi dati, ci si può iscrivere nel «Registro dei Proprietari» Patek Philippe per ricevere in omaggio la *Rivista internazionale Patek Philippe*.

SIGILLO PATEK PHILIPPE



Marchio di qualità globale, il Sigillo Patek Philippe si applica all'insieme dell'orologio finito e comprende il movimento, la cassa, il quadrante, le lancette, i pulsanti, i bracciali e i fermagli, nonché tutti gli altri elementi che concorrono al buon funzionamento o alla perfezione estetica di un orologio. Coprendo gli aspetti tecnici, funzionali ed estetici dell'orologio non ne mette in valore soltanto la *bienfacture*, ma anche la precisione e l'affidabilità, nonché la qualità del servizio. In questo modo rappresenta tutti i *savoir-faire* e i segni distintivi legati alla progettazione, alla fabbricazione ed alla manutenzione a lungo termine di un segnatempo d'eccezione.

CONTROLLI

I movimenti e gli orologi finiti sono sottoposti ad una serie di test tecnici ed estetici riguardanti in particolare la precisione, la velocità di ricarica, la riserva di carica, l'affidabilità, l'impermeabilità e l'aspetto esteriore. Ogni orologio automatico, una volta assemblato, ha funzionato parecchie settimane prima di lasciare la manifattura e risponde perfettamente ai requisiti ultrarigorosi del Sigillo Patek Philippe.

PRECISIONE

La precisione di marcia degli orologi Patek Philippe viene controllata nelle diverse fasi della produzione, prima sui movimenti a sé stanti, poi quando sono stati incassati. Il controllo finale si svolge su un apparecchio che simula i movimenti del polso e deve rispondere alle seguenti norme di precisione Patek Philippe:

Per i calibri con diametro uguale o superiore a 20 mm, la precisione di marcia deve essere compresa tra -3 e +2 secondi/giorno.

62 La precisione di un orologio dipende dalla sua regolarità. Un movimento che avanza o ritarda è preciso se l'avanzamento o il ritardo giornalieri sono costanti, perché si tratta di uno scarto facilmente correggibile. L'ultimo test a cui dovrà essere sottoposto il vostro orologio sarà quello del funzionamento al vostro polso. La natura del vostro temperamento, o delle vostre attività possono essere causa di lievi irregolarità. D'altra parte, anche le variazioni di posizione, i campi magnetici (generati dalla maggior parte dei dispositivi elettronici, di sicurezza o elettrodomestici), le vibrazioni e molti altri fattori possono influire sulla precisione.

Se si dovessero constatare delle irregolarità di questo tipo, non esiti a portare l'orologio a un concessionario autorizzato Patek Philippe, o ad un Centro di Servizio autorizzato che adotterà le misure necessarie per regolare il segnatempo in base alle esigenze del suo proprietario.

IMPERMEABILITÀ

L'orologio è dotato di guarnizioni e chiusure concepite per proteggere il movimento dalla polvere, dall'umidità e da ogni rischio di deterioramento in caso di immersione. Noi suggeriamo tuttavia di evitare che entri in contatto con l'acqua se munito di un cinturino in pelle.

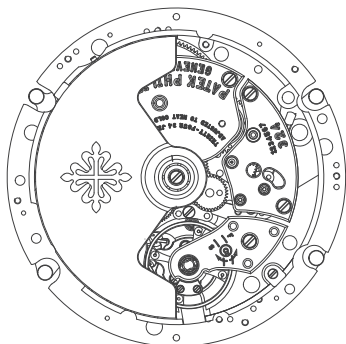
REVISIONE

Vi raccomandiamo di far revisionare l'orologio almeno una volta ogni tre/cinque anni. Per farlo, basta consegnarlo (o eventualmente inviarlo) ad un concessionario o ad un Centro di Servizio autorizzato Patek Philippe. Si avrà così la certezza che verrà affidato ad un orologiaio qualificato Patek Philippe, a Ginevra o in uno dei Centri di Servizio autorizzati che esistono nel mondo.

L'orologiaio smonterà completamente il movimento, pulirà tutti i componenti, li verificherà e lubrificherà quando lo monterà di nuovo. Dopo averne testato il funzionamento e proceduto, se necessario, alla regolazione dello scappamento, tratterà l'orologio ancora due settimane per regolarne la marcia. Il servizio in complesso potrà richiedere qualche settimana – il tempo necessario per effettuare tutti i test e controlli dovuti per rispettare le norme di qualità Patek Philippe.

Per ogni informazione riguardante la manutenzione dell'orologio, o per avere l'indirizzo del Centro di Servizio autorizzato Patek Philippe più vicino, vi invitiamo a contattare il nostro Servizio Internazionale Clienti a Ginevra o a consultare il nostro sito Internet www.patek.com.





CARATTERISTICHE DEL MOVIMENTO

MOVIMENTO MECCANICO A CARICA AUTOMATICA

CALIBRO 324 S QA LU

Calendario Annuale con secondi al centro e fasi lunari.

DIAMETRO	30 mm
SPESSORE	5,32 mm
NUMERO DI COMPONENTI	328
NUMERO DI RUBINI	34
RISERVA DI CARICA	Min. 35 ore - max. 45 ore
MASSA OSCILLANTE	Rotore centrale unidirezionale in oro 21 carati
BILANCIERE	Gyromax®
FREQUENZA	28800 alternanze/ora (4 Hz)
SPIRALE	Spiromax®
SEGNO DISTINTIVO	Sigillo Patek Philippe

INDICAZIONI SUL QUADRANTE

LANCETTE DI ORE, MINUTI E SECONDI AL CENTRO

QUADRANTI AUSILIARI

- giorno tra ore 9 e ore 11
- mese tra ore 1 e ore 3

FINESTRELLE

- fasi lunari a ore 6
- data a ore 6



CARATTERISTICHE DEL MOVIMENTO

MOMENTO MECCANICO A CARICA AUTOMATICA

CALIBRO 324 S IRM QA LU

Calendario Annuale con secondi al centro, indicazione di riserva di carica e fasi lunari.

DIAMETRO	30 mm
SPESSORE	5,32 mm
NUMERO DI COMPONENTI	355
NUMERO DI RUBINI	36
RISERVA DI CARICA	Min. 35 ore - max. 45 ore
MASSA OSCILLANTE	Rotore centrale unidirezionale in oro 21 carati
BILANCIERE	Gyromax®
FREQUENZA	28800 alternanze/ora (4 Hz)
SPIRALE	Spiromax®
SEGNO DISTINTIVO	Sigillo Patek Philippe

INDICAZIONI SUL QUADRANTE

LANCETTE DI ORE, MINUTI E SECONDI AL CENTRO

INDICAZIONE DELLA RISERVA DI CARICA A ORE 12

QUADRANTI AUSILIARI

- giorno tra ore 9 e ore 11
- mese tra ore 1 e ore 3

FINESTRELLE

- fasi lunari a ore 6
- data a ore 6



CALIBRE 324 S QA LU

CALIBRE 324 S IRM QA LU

CALENDARIO ANUAL



PATEK PHILIPPE

CALENDARIO ANUAL

EL REY DE LAS COMPLICACIONES ÚTILES

Lanzado en 1996, el Calendario Anual – una patente exclusiva Patek Philippe – se ha convertido en el primer reloj de pulsera que indica de forma automática el mes, el día y la fecha exacta para los meses de 30 y 31 días, requiriendo sólo una corrección al año, el 1 de marzo. Este ingenioso sistema esconde una gran sofisticación técnica. Al reforzar básicamente los sistemas de báscula utilizados en los calendarios perpetuos, los ingenieros de Patek Philippe han replanteado toda la arquitectura del movimiento, que funciona principalmente con la ayuda de ruedas y piñones. Resultado: el calibre 324 S QA LU contiene 328 piezas, (355 para el 324 S IRM QA LU), mientras que un calendario perpetuo tradicional con fases de luna tiene casi 280. Práctico, legible y sencillo de utilizar, el Calendario Anual Patek Philippe ha sido declinado en varios tipos de visualizaciones y diversos modelos, combinando confort de utilización sin igual y una estética intemporal. Las indicaciones del calendario se completan con visualización de las fases de luna tan precisa que son necesarios 122 años para obtener una desviación de un día en relación con el auténtico ciclo lunar. En los modelos provistos del calibre 324 S IRM QA LU, un indicador en las 12h permite comprobar en cualquier momento la reserva de marcha del movimiento de cuerda automática.

MODO DE EMPLEO

CORONA PARA DAR CUERDA

La cuerda manual (posición 1) y la puesta en hora (posición 2) se realizan con la corona de cuerda.

CUERDA

Su reloj está provisto de un movimiento de cuerda automática. Al mover su muñeca y gracias a la masa oscilante, el muelle barrilete se carga y la energía se almacena. Si no está en la muñeca y con la cuerda dada a tope, su reloj cuenta con una reserva de marcha de mínimo 35 horas. Si se ha parado debido a que su tiempo de reposo ha sido superior a la reserva de marcha, se recomienda dar cuerda manual (aprox. 10 vueltas de corona, en el sentido de las agujas del reloj). Se recomienda dar cuerda sin que esté en la muñeca para evitar las presiones laterales, las cuales, repetidas en el tiempo podrían dañar el tubo de la corona.

AJUSTE DE LA HORA

La hora se ajusta tirando de la corona y desplazando las agujas en uno u otro sentido. Si pasa de las doce de la noche girando las agujas en el sentido horario, todas las indicaciones proporcionadas por el calendario se verán modificadas en consecuencia. No se recomienda realizar una puesta en hora atrás después de medianoche, ya que esto desajustaría el calendario – pero sin riesgo alguno de dañar el mecanismo.

Atención: Se recomienda dar cuerda sin que el reloj esté puesto en la muñeca para evitar las presiones laterales en el tubo de la corona. Le recomendamos que utilice sólo los dedos y hacer palanca con la uña para extraer la corona.

No extraiga nunca la corona en un entorno húmedo o en el agua. La estanqueidad de su reloj sólo tiene garantía si la corona está apretada contra la caja.

CALENDARIO ANUAL

ADVERTENCIA

El mecanismo de cambio de la fecha se activa entre las 20 h y las 2 h de la mañana, el de las fases de luna entre las 9 h y las 11 h. Evite cualquier ajuste del calendario o de las fases de la luna con los correctores durante este periodo. Para tener la seguridad de haber realizado los ajustes en la franja horaria adecuada, ajuste su reloj en las 6 h de la mañana procediendo de la siguiente manera: avance las agujas hasta pasar las 12 de la noche (la fecha cambio, sino son las doce del mediodía), y continúe en el mismo sentido hasta que las agujas indiquen las 6 h.

Si su reloj se ha parado, deberá dar cuerda manual antes de proceder a cualquier corrección o manipulación (aprox. 10 vueltas de corona, en el sentido de las agujas del reloj).

Para accionar correctores, utilice exclusivamente el lápiz entregado con el reloj. Cualquier otra herramienta podría estropear su reloj.

CORRECCIÓN DE LA FECHA

Para corregir la fecha, presione todas las veces que sean necesarias en el corrector situado en las 4 h, hasta que aparezca la fecha deseada.

Si la fecha que quiere que aparezca es el 30 o el 31, proceda de la siguiente manera:

1. Asegúrese de que la esfera no indique el 30 o el 31 (si fuera necesario, adelante la fecha al 1)
2. Primero, corrija el mes (ver a continuación)
3. Luego, corrija la fecha al 30 o 31.

El mecanismo de cambio de los meses ya está activado en las fecha del 30 y 31, y si procede de otra forma, podría desajustar el calendario – pero sin riesgo alguno de dañar el mecanismo.

CORRECCIÓN DEL MES

Para corregir el mes, presione todas las veces que sean necesarias sobre el corrector situado a las 2 h, hasta que aparezca el mes deseado.

CORRECCIÓN DEL DÍA

Para corregir el día, presione todas las veces que sean necesarias sobre el corrector situado a las 10 h, hasta que aparezca el día deseado.

CORRECCIÓN DE LAS FASES DE LUNA

Es perfectamente normal que las fases de luna cambien de posición por la mañana. Este mecanismo, se entra en función entre las 9 h y las 11 h. A cada presión del corrector situado en las 8 h, el disco de la luna avanzará un día hacia la nueva fase. Comience por avanzar el disco lunar hasta que la luna aparezca en el centro de la ventanilla como luna llena. A continuación, consulte un calendario de las fases de luna o la página web www.patek.com (sección › Colección › Movimientos-

Complicaciones › Indicador de las fases de la luna) para determinar el número de días transcurridos desde la última luna llena (incluyendo el día del ajuste). Para posicionar la luna en su fase exacta, presione el botón corrector tantas veces como días transcurridos desde la última luna llena.

73



Esquema válido para todos los relojes automáticos con Calendario Anual dotados del calibre 324 S QA LU o 324 S IRM QA LU.

MANTENIMIENTO

CERTIFICADO DE ORIGEN

Su reloj Patek Philippe va acompañado de un Certificado de Origen que menciona entre otras cosas, sus números de movimiento y de caja. Este documento, deberá estar debidamente fechado y firmado por el concesionario autorizado Patek Philippe y obligatoriamente completado a su nombre. Certifica la autenticidad de su reloj y sirve de garantía internacional, válida dos años a partir de la fecha de compra. Los números individuales de caja y movimiento de cada reloj están archivados en los «libros de establecimiento» de la manufactura. Indicando esta información, podrá inscribirse en el «Registro de propietarios» Patek Philippe para recibir gratuitamente la *Revista internacional Patek Philippe*.

SELLO PATEK PHILIPPE



Sello de calidad global, el Sello Patek Philippe se aplica a todo el reloj acabado, englobando a la vez el movimiento, la caja, la esfera, las agujas, los pulsadores, las correas, los cierres, así como todos los otros elementos que contribuyen al buen funcionamiento o a la perfección externa de un reloj. Cubre a la vez los aspectos técnicos, funcionales y estéticos, no poniendo únicamente en valor su *bienfactice* sino también su precisión y su fiabilidad, así como la calidad del servicio. Del mismo modo, integra todo el *savoir-faire* y signos distintivos relacionados a la concepción, la fabricación y el mantenimiento a largo plazo de un reloj excepcional.

CONTROLES

Los movimientos y los relojes acabados están sometidos a una serie de tests técnicos y estéticos, relacionados con la precisión, la velocidad de la cuerda, la reserva de marcha, la fiabilidad, la estanqueidad, y la estética exterior. Una vez ensamblado, su reloj automático, habrá funcionado varias semanas antes de dejar la manufactura, y responderá perfectamente a las exigencias muy rigurosas del Sello Patek Philippe.

PRECISIÓN

La precisión de marcha de los relojes Patek Philippe está controlada en varias etapas de la producción, en los movimientos solos y después ya encajados. El control final se desarrolla sobre un simulador de marcha y debe responder a las siguientes normas de precisión Patek Philippe:

Para los calibres cuyo diámetro es superior o igual a 20 mm, la precisión de marcha debe estar incluida en la zona de $[-3; +2]$ s/24h.

76 La precisión de un reloj se mide por su regularidad. Un movimiento que avanza o retrasa es exacto si este avance o retraso diario es constante. Esta diferencia se puede corregir fácilmente. La última prueba que tendrá que pasar su reloj será la de su funcionamiento en la muñeca. Su tipo de temperamento o las actividades que realice pueden ser la causa de ligeras irregularidades. Al igual, las variaciones de posición, de temperatura, de precisión, los campos magnéticos (tales como los generados por la mayor parte de los equipos electrónicos, controles de seguridad o aparatos electromagnéticos), las vibraciones y muchos más factores pueden afectar la precisión.

Si tuviera que constatar este desajuste, no dude en llevar su reloj a un concesionario autorizado Patek Philippe o a un Centro de Servicio autorizado que tomará las medidas necesarias para solucionarlo según sus exigencias.

ESTANQUEIDAD

Su reloj está dotado de juntas y cierres diseñados para proteger el movimiento del polvo, la humedad e incluso de cualquier riesgo de deterioro en caso de inmersión. No obstante, le sugerimos que evite que su reloj entre en contacto con el agua si tiene una correa de piel.

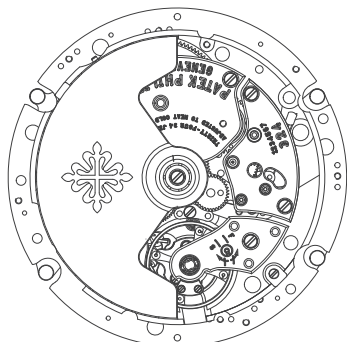
REVISIÓN

Le recomendamos que envíe su reloj a revisar, al menos una vez, en un periodo comprendido entre tres y cinco años. Para esto, es suficiente con entregarlo (llegado el caso enviarlo) a un concesionario o un Centro de Servicio autorizado Patek Philippe. De este modo, tendrá la seguridad de que su reloj habrá estado en manos de un relojero cualificado Patek Philippe, en Ginebra o en un Centro de Servicio autorizado de cualquier parte del mundo.

El relojero desmontará completamente el movimiento, limpiará todos sus componentes, lo comprobará y lo engrasará cuando lo vuelva a montar. Después de haber probado el buen funcionamiento del reloj y procedido, si fuera necesario, al ajuste de la rueda de escape, se quedará todavía dos semanas más con el reloj para ajustar la marcha. A todo el servicio le puede llevar unas semanas – un tiempo necesario para poder realizar todas las pruebas y controles establecidos y así, responder a las normas de calidad Patek Philippe.

Para cualquier pregunta referente al mantenimiento de su reloj, o para obtener la dirección del Centro de Servicio autorizado Patek Philippe más cercano, por favor, póngase en contacto con nuestro «Service Clients International», en Ginebra o consulte nuestra página web www.patek.com.





CARACTERÍSTICAS DEL MOVIMIENTO

MOVIMIENTO MECÁNICO DE CUERDA AUTOMÁTICA

CALIBRE 324 S QA LU

Calendario Anual con segundero central, fases de luna

DIÁMETRO	30 mm
ALTURA	5,32 mm
NÚMERO DE COMPONENTES	328
NÚMERO DE RUBÍ	34
RESERVA DE MARCHA	Min. 35 horas - máx. 45 horas
MASA OSCILANTE	Rotor central unidireccional de oro 21 quilates
VOLANTE	Gyromax®
FRECUENCIA	28800 alternancias/hora (4 Hz)
ESPIRAL	Spiromax®
SIGNO DISTINTIVO	Sello Patek Philippe

INDICACIONES

AGUJAS DE LAS HORAS, LOS MINUTOS Y LOS SEGUNDOS EN EL CENTRO

ESFERAS AUXILIARES

- día entre 9h y 11h
- mes entre 1h y 3h

VENTANILLAS

- fases de luna a las 6h
- fecha a las 6h



CARACTERÍSTICAS DEL MOVIMIENTO

MOVIMIENTO MECÁNICO DE CUERDA AUTOMÁTICA

CALIBRE 324 S IRM QA LU

Calendario Anual con segundero central, reserva de marcha, fases de luna.

DIÁMETRO	30 mm
ALTURA	5,32 mm
NÚMERO DE COMPONENTES	355
NÚMERO DE RUBÍS	36
RESERVA DE MARCHA	Min. 35 horas - máx. 45 horas
MASA OSCILANTE	Rotor central unidireccional de oro 21 quilates
VOLANTE	Gyromax®
FRECUENCIA	28800 alternancias/hora (4 Hz)
ESPIRAL	Spiromax®
SIGNO DISTINTIVO	Sello Patek Philippe

INDICACIONES

AGUJAS DE LAS HORAS, LOS MINUTOS Y LOS SEGUNDOS EN EL CENTRO DE LA ESFERA AUXILIAR

INDICACIONES DE LA RESERVA DE MARCHA A LAS 12H

ESFERAS AUXILIARES

- día entre 9h y 11h
- mes entre 1h y 3h

VENTANILLAS

- fases de luna a las 6h
- fecha a las 6h



キャリバー324 S QA LU

キャリバー324 S IRM QA LU
年次カレンダー



パテック フィリップ 年次カレンダー

最高の有用性を誇る

1996年にパテック フィリップが創作し、特許を取得した年次カレンダー機構は、月末が30日と31日の月を自動的に判別し、日付、曜日、月名を表示します。このため日付調整は、1年に1回、3月1日にのみ行えばよいこととなります。このまったく新しい機構はレバーを用いず、ほとんど歯車だけによって実現されているという点が特に愛好家の絶賛を浴びています。ムーンフェイズ表示を搭載した通常の永久カレンダー・ムーブメントは280個の部品から構成されていますが、キャリバー 324 S QA LUは328個（キャリバー 324 S IRM QA LUは355個）の部品が使われています。有用な機能、卓越した視認性、ユーザーフレンドリーなデザインなどにより、年次カレンダーはパテック フィリップのフラッグシップモデルのひとつとしての地位を確立し、多岐にわたる機能を加えて絶え間なく進化してきました。今日、パテック フィリップの年次カレンダー・コレクションを構成する数多くのモデルは、いずれも他に例を見ない実用性と、時を超越したエレガンスという共通の特徴を備えているのです。ムーンフェイズ表示の精度は122年間で1日の誤差という驚異的なものです。自動巻キャリバーキャリバー 324 S IRM QA LU搭載のモデルは、12時位置にパワーリザーブ表示を備えています。

取扱い説明

リュウズの位置

リュウズは、ぜんまいの巻上げ（ポジション1）、および時刻調整（ポジション2）に用います。

巻上げ

自動巻タイムピースでは、手首の動きによりぜんまいが巻上げられます。いっばいに巻上げられた状態では、少なくとも35時間連続して作動し続けます。着用しなかったためタイムピースが停止した場合は、リュウズを押し込んだ位置（ポジション1）で約10回リュウズを回して巻上げてください。ぜんまいは必ず腕に着用する前に巻くようにしてください。腕に装着した状態のまま巻上げを行うと、リュウズに横方向の力がかかり、巻真チューブの磨耗を早めることがあります。

時刻調整

リュウズをポジション2に引き出して、正しい時刻を示すまでどちらかの方向に回してください。針が真夜中の0時を過ぎると年次カレンダー表示が翌日に変わります。真夜中の0時を越えるまで針を時計反対回りに針を回すことは、ムーブメントに悪影響は与えませんが、お薦めできません。既に調整した日付・ムーンフェイズが変わってしまいます。

ご注意：時刻調整は、リュウズに横方向の力がかかるのを防ぐため、腕に着用する前に行うようにしてください。リュウズは2本の指を用い、爪の先で引き出し、指でつまんで静かに回してください。

リュウズを引き出した位置にしたまま、タイムピースを湿気や水分にさらすことは絶対に避けてください。防水性能は、リュウズを押し込んだ位置でのみ発揮されます。

年次カレンダー

ご注意

カレンダー表示は、午後8時から午前2時の間に切り替ります。ムーンフェイズ表示は、午前9時から11時の間に変わります。これらの時間帯にはカレンダーやムーンフェイズの調整は行なわないでください。この時間帯を避けるには、リュウズをポジション2に引き出して時計回りに回し、針が真夜中の0時を過ぎると年次カレンダーの表示が翌日に変わりますので、さらに進めて午前6時に合わせ、その後、調整に入ってください。

タイムピースが停止している場合は、調整の前に10回ほどぜんまいを巻上げてください。

調整ボタンの操作は、必ずタイムピースに付属のファンクション・ペンをういて行ってください。他の物を使うと時計を損なう危険があります。

日付調整

合わせたい日付が表示されるまで、4時位置の調整ボタンを押してください。

合わせたい日付が30日または31日の場合は、次のようにします。

1. 30日または31日が表示されていないことを確認します（30日または31日が表示されている場合は、1日に進めます）。
2. 月の調整を行います（次項）。
3. 30日または31日に日付を合わせます。

30日または31日には、カレンダー送り機構が作動しています。したがって上記の方法に従って合わせないと、カレンダーの同期がずれてしまいます。しかしムーブメントが損傷することはありません。

月の調整

ファンクション・ペンをを使い、正しい月と閏年サイクルが表示されるまで、2時位置の月調整ボタンを押してください。

曜日の調整

曜日が日付に合っていない場合は、ファンクション・ペンをを使い、正しい曜日が表示されるまで、10時位置の曜日調整ボタンを押してください。

ムーンフェイズの調整

ムーンフェイズ表示は、午前9時から11時の間に変わります。8時位置の調整ボタンを1回押す毎に、ムーンフェイズ表示が1日分進みます。まずファンクション・ペンスルを使って調整ボタンを押し、ムーンフェイズを満月に合わせます。月齢の記載された暦、またはパテック フィリップ・ウェブサイト*を参照し、いちばん最近の満月の日を探します。次に、いちばん最近の満月の日から今日までの日数を数えます。最後にこの日数分だけムーンフェイズを進めれば完了です。

*ウェブサイト www.patek.com にアクセスし次をクリックします：

“Collection”、“Movements-Complications”、“The moonphase indicator”。



上の図は、キャリバー 324 S QA LU、キャリバー 324 S IRM QA LU搭載の自動巻年次カレンダー・モデルに共通です。

お手入れと メンテナンスサービス

製品保証書

ご購入いただいたパテック フィリップ・タイムピースにはすべて製品保証書が発行されます。製品保証書にはムーブメント番号とケース番号が明記され、パテック フィリップ正規販売店によりご購入年月日が記載され、署名・押印されます。製品保証書は、ご購入いただいたタイムピースが真正のパテック フィリップであることを証明し、2年間の製品保証を有効にします。ムーブメント番号とケース番号は、ひとつひとつのタイムピースに固有のものです。これらはパテック フィリップ販売台帳に記載されます。さらに《カスタマー登録》をなさいますと、パテック フィリップ インターナショナル マガジン[®]を無料で購読できる特典が与えられます。

パテック フィリップ・シール



真の時計マニュファクチュールとしての当社のステータスを象徴するグローバルな品質ラベル、パテック フィリップ・シールは、ムーブメントのみではなく、ケース、文字盤、指針、プッシュボタン、ブレスレット、バックルなど、タイムピースの性能と美しさを決定するすべての要素に適用されます。認定規準は、技術、機能、美観を網羅し、その対象はタイムピースの精緻な仕上がり、計時精度、信頼性、アフターサービスのクォリティにも及んでいます。この意味から、パテック フィリップ・シールは、卓越したタイムピースのデザイン、設計、製造、長期的なメンテナンスに関わる、パテック フィリップのすべての技術・ノウハウと特徴を統合しているといえるでしょう。

品質検査

すべてのムーブメントとタイムピースは、計時精度、巻上げ機構、パワーリザーブ、防水性能、美観など数多くの評価規準に基づき、厳格な品質検査、目視検査を通過します。自動巻タイムピースは、組立てが完了してからパテックフィリップの工場から出荷されるまでに、数週間の実動検査を経ています。パテックフィリップのすべての機械式タイムピースは、パテックフィリップ・シールの厳格な認定規準を完璧にクリアしてはじめて出荷されます。

精度

パテックフィリップ・タイムピースの計時精度は製造工程のいくつかの段階で、ムーブメントのみの状態、およびケーシング後の状態で検査されます。計時精度の最終検査は、着用状態をシミュレーションして行ない、以下のパテックフィリップ計時精度規準を満たしていることを確認します。

ムーブメント径が20mm以上のものは、日差-3~+2秒でなければならない（パテックフィリップ・シール認定規準より抜粋）。

時計の精度を決定するのは、進むか遅れるかではなく、進み遅れがいかに一定しているか、ということです。1日あたりの進み遅れが常に一定している時計は、進み遅れを調整しさえすれば、完璧な精度を得ることができます。しかし機械式タイムピースの精度は、スポーツ、職業、就寝時に手首から外すかどうか、左右どちらの腕に着用するかなど、お客様が実際に使用なさる際の条件にある程度左右されます。気温・気圧の変動、磁気（電子機器、セキュリティ

90 イゲート、電気製品など)、振動、その他数多くの原因が機械式ムーブメントの動きに影響を与えるのです。万一、進み遅れが見られるようでしたら、パテック フィリップ正規販売店または正規サービスセンターにお持ちくだされば、お客様に満足いただけるよう、完璧に調整いたします。

防水性能

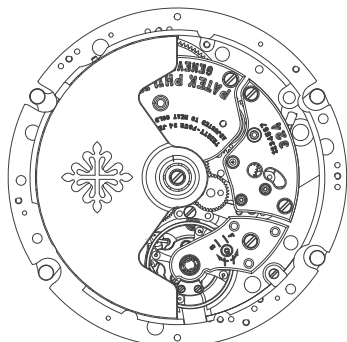
パテック フィリップのタイムピースには、ケースに多数のシーリング・リングが装着されており、ほこりや湿気、浸水による誤動作や損傷からムーブメントを保護しています。革バンド、サテンバンド付モデルは、水に浸けないようお勧めいたします。

オーバーホール

パテック フィリップのタイムピースは自動巻、手巻、クォーツ式を問わず、定期的な検査が必要です。お買い上げ後は、定期検査のために、およそ3～5年に一度はパテック フィリップ正規販売店にお越しになるようお勧めいたします。販売店では、お客様のタイムピースをパテック フィリップ・ジュネーブ本社、または世界の主要なパテック フィリップ・サービスセンターに送り、専門の時計技術者の手で責任を持って検査・オーバーホールを行います。専門の時計技術者は、タイムピースを完全に分解し、十分な時間をかけて全部品を洗浄し、検査し、注油し、再び組立てます。すべての機能を検査し、脱進機の調整を行います。その後さらに2週間、精度調整を行い、最高の精度で動くよう調整いたします。オーバーホール完了までには数週間以上かかることもありますが、パテック フィリップの厳格な自社規準に準拠した数多くの検査をすべてクリアするためには必要な日数なのです。

お客様のタイムピースのオーバーホールに関し
ご質問がおありの場合は、最寄りのパテック
フィリップ正規販売店、ジュネーブ本社の国際
カスタマー・サービスにコンタクトいただくか、
または当社ウェブサイト www.patek.com をご
覧ください。





ムーブメントの技術仕様

自動巻ムーブメント

キャリバー 324 S QA LU

センターセコンド、ムーンフェイズ表示付
年次カレンダー搭載

直径	30 mm
総厚	5.32 mm
部品総数	328
石数	34
連続駆動可能時間	最小 35 時間、最大 45 時間
自動巻ローター	21 金中央ローター、単方向 巻き上げ式
テンブ	ジャイロマックス
振動数	28,800 振動 (片道) / 時 (4 Hz)
髭ぜんまい	Spiromax [®]
刻印	パテック フィリップ・シール

表示

時針、分針、センターセコンド

サブダイヤル

- 曜日 (9 ~ 11 時位置)

- 月 (1 ~ 3 時位置)

表示窓

- ムーンフェイズ (6 時位置)

- 日付 (6 時位置)



ムーブメントの技術仕様

自動巻ムーブメント

キャリバー 324 S IRM QA LU

センターセコンド、パワーリザーブ、ムーンフェイズ表示付
年次カレンダー搭載

直径	30 mm
総厚	5.32 mm
部品総数	355
石数	36
連続駆動可能時間	最小 35 時間、最大 45 時間
自動巻ローター	21 金中央ローター、単方向 巻上げ式
テンフ	ジャイロマックス
振動数	28,800 振動 (片道)/時 (4 Hz)
髭ぜんまい	Spiromax®
刻印	パテック フィリップ・シール

表示

時針、分針、センターセコンド

パワーリザーブ表示 (12時位置)

サブダイヤル

- 曜日 (9 ~ 11 時位置)

- 月 (1 ~ 3 時位置)

表示窓

- ムーンフェイズ (6 時位置)

- 日付 (6 時位置)



324 S QA LU機芯

324 S IRM QA LU機芯

年曆腕錶



百達翡麗年曆腕錶

實用複雜功能之后冠

百達翡麗於**一九九六年推出**專利年曆腕錶，是首個能因應30日和31日的月份變化，自動顯示月份、星期和正確日期的時計裝置，每年只須在3月1日調校一次。腕錶的構造技術堪稱挑戰，令人嘆為觀止。為求減少機芯搖桿和槓桿的數目，百達翡麗工程師設計出一種主要依賴於齒輪和十瓣齒輪的結構。324 S QA LU機芯由328枚部件組成（324 S IRM QA LU機芯則有355枚部件），相對之下，配備月相顯示的傳統萬年曆裝置部件總數僅280枚。與此同時，百達翡麗年曆腕錶簡便易用，佈局有致，備有不同款式，搭配不同的顯示組合，集獨特功能與恆久美態於一身，成為難得一見的時計系列。日曆顯示更加添月相顯示，十分準確，每122年才與真正的月亮運行週期出現一日的偏差。在搭配324 S IRM QA LU自動上弦機芯的腕錶款式中，12時位置則設有動力儲備顯示器。

操作指示

上弦錶冠

上弦錶冠用於為腕錶上弦（位置1）和設定時間（位置2）。

上弦

閣下的腕錶配備自動上弦機芯。手腕的活動能驅動擺動陀，從而拉緊主發條，由此存儲動力。把腕錶置閒時，錶內具有至少35小時的動力儲備。若腕錶耗盡動力儲備停止運轉，閣下可以人手把腕錶重新上弦（按順時針方向把錶冠轉動約10圈）。請在佩戴前為腕錶上弦，如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力，防止上弦柄軸套管因長年累月受壓而損壞。

設定時間

若要設定時間，請先把錶冠拉出，然後朝前或後旋轉。當閣下按順時針方向轉動指針跨越午夜時，日曆顯示亦會相應推進。我們建議閣下不要朝逆時針方向轉動指針跨越午夜，這樣會導致日曆顯示不能同步更新；然而，此舉不會損壞日曆裝置。

注意事項：請在佩戴前為腕錶設定時間。如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力。請用指甲拉出錶冠，然後運用兩雙指尖輕輕轉動錶冠。

切勿在潮濕的環境或水中拉出錶冠。閣下的腕錶錶冠必須推回原位，才能發揮防水功能。

年曆腕錶

注意事項

日期變換裝置在下午8時至凌晨2時之間運作，月相則在上午9時至上午11時之間切換。在這兩段時間內，請勿使用校正按鈕調校日曆顯示或月相顯示。如閣下先把腕錶時間設於早上6時，則可確保調校操作安全無虞：把指針推進跨過午夜（日期將隨之變化，否則指針只是跨過正午12時），然後繼續把指針調至上午6時。

如果閣下的腕錶停止運行，請先以人手重新上弦，然後才進行任何校正或調校行動（按順時針方向把錶冠轉動約10圈）。

僅使用腕錶隨附的調校針來按下校正按鈕。使用任何其他工具可能會損壞腕錶。

若要設定日期，請依照顯示目前日期所需按動的次數，按壓位於4時位置的校正按鈕。

如希望把日期設定為第30日或31日，請按照下列指示操作：

1. 確保目前的日期顯示並非30日或31日（如有必要，可把日期設定為當月第一日）。
2. 首先校正月份（參見下文）。
3. 然後把日期校正至30日或31日。

月份顯示裝置在月內第30日和31日已處於啟動狀態。如閣下不遵照所述程序調校，可導致日曆顯示不能同步更新，但不會影響裝置的完整性。

校正月份

若要校正月份，請依照顯示目前月份所需按下的次數，按壓位於2時位置的校正按鈕。

校正星期

若要校正星期，請依照顯示正確星期所需按下的次數，按壓位於10時位置的校正按鈕。

月相顯示在早上更替，有關裝置在上午9時至11時之間運作。每按壓位於8時位置的按鈕一次，月相顯示盤便會推進一天。開始調校程序時，請先把顯示窗下的月相顯示盤推進，直至顯示滿月為止。可參考月相日曆，或瀏覽網站www.patek.com（點擊，時計系列，機芯-複雜功能，月相顯示），找出距離上次滿月的日數（包括閣下調校月相顯示那天的日子在內）。若要正確設定月相顯示，請依照距離上次滿月的日數，按壓相關的校正按鈕。



本圖解適用於所有配備專利年曆裝置和324 S QA LU或324 S IRM QA LU機芯的自動上弦腕錶。

產地來源證

閣下的腕錶出廠時隨附產地來源證，列出機芯編號和錶殼編號。此證書必須經由百達翡麗特許零售商簽署，註明購買日期並填上閣下的姓名才能生效，以保證閣下的腕錶是原裝正貨，並確保閣下享有自銷售日期起兩年的保養權利。每一枚腕錶獨有的機芯編號與錶殼編號亦會抄錄在工作坊日誌內，本著這些資訊，閣下可登記加入「百達翡麗時計擁有人登記冊」，並將免費獲贈閱《百達翡麗國際雜誌》。

百達翡麗印記



百達翡麗印記適用於整枚腕錶，涵蓋機芯、錶殼、錶面、指針、按鈕、錶帶和錶扣，以及所有體現腕錶精確程度與美學特質的範疇，是全方位的品質印記。印記不僅涵蓋技術、功能和美學元素，也包括速率準確程度、可靠性和客戶服務品質。此外，印記亦反映了鐘錶製造商在研發、生產和長期保養一枚卓越時計方面所需的一切竅門和其他條件。

品質控制

機芯和組裝完整的腕錶均須經過一系列技術測試和外觀檢查程序，以驗證其速率準確程度、上弦速度、動力儲備、可靠性、防水功能和整體外觀。閣下的自動上弦腕錶完成組裝後，在送離百達翡麗工作坊之前將預先運作數星期；腕錶完全達至百達翡麗印記的嚴格標準。

準確程度

百達翡麗腕錶的速率精確程度會經過多道生產階段的檢查，包括對未封裝和裝殼後的機芯進行檢查。最後一道檢查在一個手腕活動模擬器上進行，檢測結果必須符合以下的百達翡麗精準程度標準：

直徑20毫米或以上機芯的速率精確程度必須在每24小時-3秒或+2秒之間。

腕錶的精確程度，取決其記時的準確程度。一枚走快或慢了的時計，若每天的運行速度保持穩定，亦會視作精準運行。要調校這項偏差，並不困難。腕錶最後一次的準確度測試將在閣下的腕上進行。閣下的性情或所進行的體育活動性質都可能引致輕微的誤差。手腕擺動、氣溫、氣壓的變化、磁場（大多數電子裝置、金屬探測器和家用電器等均會形成磁場），及振動和其他因素，也會影響機芯的準確程度。

104 若閣下發現腕錶出現此類誤差，請攜同腕錶前往百達翡麗特許零售商或認可的維修服務中心調校，工作人員將竭誠服務，務求為閣下提供滿意的服務。

防水功能

閣下的腕錶裝配了不同類型的密封墊圈，以避免灰塵或濕氣進入機芯，並防止腕錶浸入水中時受損。儘管如此，若閣下的腕錶配以皮質錶帶，我們建議閣下不要把腕錶直接與水接觸。

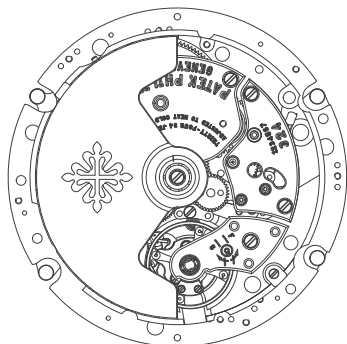
售後服務

我們建議閣下每3至5年把腕錶送交檢查。最佳的方法是把腕錶送交百達翡麗特許零售商，他們將樂於把腕錶轉送我們的工作坊跟進。這樣閣下便可放心，確保腕錶是交由日內瓦百達翡麗總部具備資格的鐘錶師進行檢查和維修。

鐘錶師會把機芯完全拆開，然後開始檢查及清潔各枚部件，逐一加以潤滑後，再重新裝合。他們亦會精心測試腕錶所有功能，如有需要，更會調整擒縱器。最後，腕錶會送往檢測兩星期，藉以觀察及精確調校速率的準確程度。由於腕錶必須經過一套完整的測試，以符合百達翡麗最嚴謹的品質標準，故此整個過程或需數星期之久。

若閣下對腕錶維修或保養事宜有任何疑問，請
聯絡就近的百達翡麗特許零售商或位於日內瓦
的國際客戶服務部，亦可瀏覽本公司的網站
www.patek.com。





機芯規格

自動上弦機械機芯

324 S QA LU機芯

年曆腕錶，備有大三針和月相顯示。

直徑	30毫米
厚度	5.32毫米
部件數目	328
寶石數目	34
動力儲備	至少35小時-最多45小時
上弦擺動陀	21K金中央擺動陀，單向上弦
擺輪	Gyromax®
擺動頻率	每小時半擺動28,800次（4赫）
游絲	Spiromax®
印記	百達翡麗印記

顯示器

時針、分針和大三針

附屬顯示盤

- 星期顯示位於9時至11時位置
- 月份顯示位於1時至3時位置

顯示窗

- 月相顯示位於6時位置
- 日期顯示位於6時位置



機芯規格

自動上弦機械機芯

324 S IRM QA LU機芯

年曆腕錶，備有大三針、動力儲備顯示器和月相顯示。

直徑	30毫米
厚度	5.32毫米
部件數目	355
寶石數目	36
動力儲備	至少35小時-最多45小時
上弦擺動陀	21K金中央擺動陀，單向上弦
擺輪	Gyromax®
擺動頻率	每小時半擺動28,800（4赫）
游絲	Spiromax®
印記	百達翡麗印記

顯示器

時針、分針和大三針

動力儲備顯示器位於12時位置

附屬顯示盤

- 星期顯示位於9時至11時位置
- 月份顯示位於1時至3時位置

顯示窗

- 月相顯示位於6時位置
- 日期顯示位於6時位置



CALIBER 324 S QA LU

CALIBER 324 S IRM QA LU

年历



百达翡丽年历

实用复杂功能之王

百达翡丽**1996年推出**的年历系列腕表，是首款不论当月是30天，还是31天，均可自动显示月份、星期和正确日期的時計装置，因此每年只需在3月1日调校日期。年历腕表的独特机构堪称一项巨大挑战。为了最大程度地减少摇轴和叉杆的数量，百达翡丽的工程技术人员设计了一种主要依靠摆轮和小齿轮的精巧架构。Caliber 324 S QA LU机芯共有328枚部件（324 S IRM QA LU则为355枚），而带月相显示的传统万年历机芯的部件数量也不过280枚左右。同时，不仅使用方便、布局合理、操作简单，百达翡丽年历系列腕表还有多种款式可供选择，带有不同的显示窗。整个年历系列時計融合了独特的实用功能和永恒的经典魅力。除了日历显示，月相显示异常精确，每隔122年才会与实际月行周期相差一天。采用自动上弦机芯Caliber 324 S IRM QA LU的表款在12时位置设有动力储存显示器。

使用说明

上弦表冠

上弦表冠用于腕表上弦（位置1）和设定时间（位置2）。

上弦

您的腕表采用自动上弦机芯。手腕摆动会带动自动盘，从而上紧发条，并储存动力。摘下腕表后，其动力储存至少可供运行35小时。若动力储存耗尽，可用手动方式为腕表上弦（将表冠按顺时针方向旋转约10圈）。请在佩戴前为腕表上弦。这样就可以避免对上弦柄轴施加侧向压力，因为后者日积月累可能会损坏上弦柄轴。

设定时间

要设置时间，请先将表冠拔出，然后按任意方向旋转表冠。如果时针按顺时针方向越过午夜12时，日历显示则会前进一天。我们建议您不要让时针按逆时针方向越过午夜12时，因为这会导致日历显示无法同步；尽管这并不会损坏年历装置。

注意：请在佩戴腕表之前设定时间，以免对上弦柄轴施加侧向压力。请用指甲拉出表冠，然后用双指轻轻旋转表冠。

请勿在潮湿环境或水下拉出表冠：只有在表冠归位的情况下，方可保证腕表的防水性能。

年历

注

日期变换机构在每天晚上8点到次日凌晨2点期间启动，而月相显示则在每天上午9点到11点之间变换。上述时段内，请勿使用调整按钮校正日历显示或月相显示。只要您按照如下方式首先将腕表时间调校至清晨6时，即可确保调校操作绝对安全：旋转表冠令时针越过午夜12时（日期随之更改，否则就是中午12时），然后继续旋转表冠令指针前进至清晨6时。

如果腕表已停止走时，则需在进行任何调校操作之前，使用手动方式为腕表上弦（按顺时针方向旋转表冠约10圈）。

调校按钮务必使用随表附赠的调试笔进行操作。使用其他任何工具都有可能损坏您的腕表。

调校日期时，反复按动4时位置的调校按钮，直至显示当前日期。

如果您要将日期设定为30日或31日，请按如下步骤操作：

1. 确保腕表的日期显示并非30日或31日
(如有必要，将日期设为1日)；
2. 首先设定月份(如下所示)；
3. 然后将日期设定为30日或31日。

月份显示的驱动装置会在30日和31日自动启动。如果您没有遵循上述操作规定，可能会破坏日历的同步，但不会影响整体机芯功能。

月份调校

调校月份时，反复按动2时位置的调校按钮，直至显示当前月份。

星期调校

调校星期时，反复按动10时位置的调校按钮，直至显示正确的星期。

月相显示在早晨变动。月相显示机构在上午9点到11点之间启动。8时位置的月相调校按钮每按一次，月相就会前进一天。调校月相时，首先让月相显示前进至视窗中心显示满月。查询带月相的日历或者访问www.patek.com（点击“系列 › 机芯 › 机芯—复杂功能 › 月相显示”）计算前一个满月以来的天数（包括您调校月相显示的这一天）。要正确设置月相显示，请反复按动按钮，与前一次满月相隔多少天，就按多少下。



本示意图适用于搭载Caliber 324 S QA L或Caliber 324 S IRM QA LU机芯的所有年历系列自动上弦腕表。

原产地证书

您的腕表附带一份原产地证书，标明该款腕表的机芯和表壳编号。这份证书需经百达翡丽特约零售商签署、填写日期并有您的签名方可生效。本证书确保该腕表为正品并确认自您购买之日起两年内享有的质保权利。每枚腕表均拥有独一无二的机芯和表壳编号，并记录在制表工坊的日志中。有此信息，您可以登记为“百达翡丽注册用户”，并免费获得《百达翡丽国际杂志》。

百达翡丽印记 (PATEK PHILIPPE SEAL)



作为一项全方位的质量印章，百达翡丽印记适用于整枚百达翡丽机械腕表，包括机芯、表壳、表盘、指针、按钮、表带、表扣以及能够影响腕表走时精准与美观造型的其他任何部件。该印记不仅将技术、功能以及美学因素纳入考量范围，更涉及走时精度、可靠性能以及客服质量。此外，这一印记反映了百达翡丽研发、生产以及长期维护保养一枚非凡時計所需的专业知识以及各种资产。

质量监控

机芯以及组装完毕的腕表均需接受一系列技术测试和外观检测，以验证其走时精度、上弦速度、动力储存、可靠性能、防水功能和整体外观。组装完毕后，一枚自动上弦腕表还需通过数周的运行检测，才能离开百达翡丽制表工坊，以确保其完全符合百达翡丽印记的严格标准。

走时精度

百达翡丽会在不同生产阶段测试机芯的走时精度，无论是装入表壳之前还是之后。最终测试采用手腕动作模拟器进行，其测试结果必须符合百达翡丽的以下精度标准：

直径达到20毫米或以上的机芯，走时精度必须介于每24小时-3秒至+2秒之间。

腕表的精度取决于其走时稳定性。即使一枚腕表的时间偏快或者偏慢，只要其快慢的时间恒定，那就依然可以视为走时精确。校正这种走时偏差相当简单。您的佩戴习惯和身体活动也会导致走时精度出现偏差。因此，最后一项测试会在手腕上进行。此外，位置、温度或气压的波动、存在磁场（如由大多数电子设备、金属探测器、家用电器等产生）以及振动等因素也有可能影响腕表的走时精度。

118 如果您发现腕表走时精度出现异常，请立刻将腕表送至百达翡丽特约零售商或者授权服务中心，我们将竭诚为您服务，对腕表进行调校，直至您完全满意。

防水功能

您的腕表依据不同的型号采用不同类型的密封装置，防止尘埃及湿气接触机芯，同时避免腕表浸入水中可能造成的损坏。即便如此，如果您的腕表采用皮表带，我们建议您避免腕表与水直接接触。

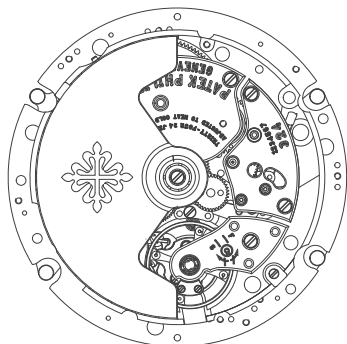
优质服务

建议您每隔三到五年对腕表进行一次保养。最好将腕表送至百达翡丽特约零售商，他们会替您寄送至我们的制表工坊进行保养，同时确保您的腕表将由百达翡丽日内瓦总部符合资质的制表师负责进行彻底检查和维修。

制表师将拆解机芯，检查、清洁并润滑所有部件，然后将其重新组装。我们还将对腕表的各项功能进行详细测试，如果需要还会调校擒纵装置。最后，我们将对腕表的走时精度进行为期两周的监测和精度校准。由于每枚腕表都需要通过完整的测试程序以符合百达翡丽严格的质量标准，因此整个维修保养流程可能需要数周。

如果您对维修服务存在任何疑问，请联系附近的百 119
达翡丽特约零售商或位于日内瓦的百达翡丽全球客
户服务部，亦可访问www.patek.com。





机芯规格

自动上弦机械机芯

CALIBER 324 S QA LU

具备中心大秒针和月相的年历装置。

机芯直径	30毫米
机芯厚度	5.32毫米
零件数量	328
宝石数量	34
动力储存	至少35小时 - 最长45小时
上弦摆陀	21K金中央自动摆陀，单向上弦
摆轮	Gyromax®
频率	每小时28,800次半摆动（4赫兹）
游丝	Spiromax®
印章	百达翡丽印记

显示

时针、分针以及中心大秒针

辅助表盘

- 星期显示位于9时和11时之间
- 月份显示位于1时和3时之间

视窗

- 月相显示位于6时位置
- 日期显示位于6时位置



机芯规格

自动上弦机械机芯

CALIBER 324 S IRM QA LU

具备中心大秒针、动力储存显示和月相的年历装置。

机芯直径	30毫米
机芯厚度	5.32毫米
零件数量	355
宝石数量	36
动力储存	至少35小时 - 最长45小时
上弦摆陀	21K金中央自动摆陀，单向上弦
摆轮	Gyromax®
频率	每小时28,800次半摆动（4赫兹）
游丝	Spiromax®
印章	百达翡丽印记

显示

时针、分针以及中心大秒针

12时位置设有动力储存显示

辅助表盘

- 星期显示位于9时和11时之间
- 月份显示位于1时和3时之间

视窗

- 月相显示位于6时位置
- 日期显示位于6时位置



PATEK PHILIPPE
GENEVE

Chemin du Pont-du-Centenaire 141
CH-1228 Plan-les-Ouates

www.patek.com

Copyright 2011 Patek Philippe, Genève